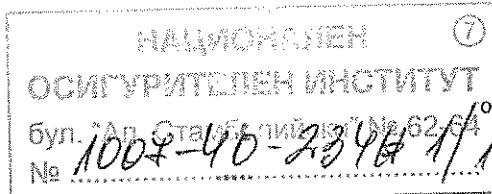
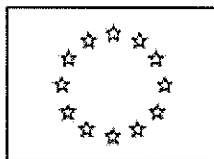


Партида:



ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ (версия 7)



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение на поръчка през нейния срок на изпълнение

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

Директива 2014/25/ЕС / ЗОП



РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН/ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование и адреси			
Официално наименование: Национален осигурителен институт		Национален регистрационен номер: ² 121082521	
Пощенски адрес: ул. Александър Стамболийски 62-64			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1303	Държава: BG
Лице за контакт: Ваня Пенева		Телефон: +359 29261048	
Електронна поща: Vanya.Peneva@nssi.bg		Факс: +359 29261424	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): www.noi.bg Адрес на профила на купувача (URL): https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq/_layouts/15/DocSetHome.aspx?id=/tp/hq/2014/29-2020-1016-40-122&DefaultItemOpen=1			

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт Референтен номер: ² 29-2020-1016-40-122
II.1.2) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: ^{1 2} _____
II.1.3) Вид на поръчка <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги

II.2) Описание

II.2.1) Наименование: ² Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт Обособена позиция №: 2
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: ¹ 79540000 Допълнителен CPV код: ^{1 2} _____
II.2.3) Място на изпълнение Основно място на изпълнение: гр. София код NUTS: ¹ BG411
II.2.4) Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Поръчката включва в предмета си осъществяване на качествени и професионални писмени и устни преводи по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия на НОИ.
II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична

система за закупуване	
Продължителност в месеци: 24 или Продължителност в дни: _____	
или	
Начална дата: _____ дд/мм/гггг	
Крайна дата: _____ дд/мм/гггг	
В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС):	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Идентификация на проекта:	

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.2) Административна информация**

IV.2.1) Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка
Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2020/S 103-248998
Номер на обявлението в РОП: 999156

РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА

Поръчка №: Ц1005-40-160
Обособена позиция №: 2
Наименование:
Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора			
04.11.2020 дд/мм/гггг			
V.2.2) Информация относно оферти			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
V.2.3) Име и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: ЕВРО-АЛИАНС ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: район Северен, ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: trans@euro-alliance.net		Телефон: +359 884252909	
Интернет адрес: (URL) www.euro-alliance.net		Факс: +359 884252909	
Изпълнителят е МСП (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (към момента на сключване на договора; без да се включва ДДС)			
Обща стойност на обществената поръчка: 350000		Валута:	BGN

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.3) Допълнителна информация: ²

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване
Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията
Пощенски адрес:

бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: BG
		Телефон: +359 29884070
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Факс: +359 29807315
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
VI.4.3) Подаване на жалби		
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: неприложимо		
VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информацията относно подаването на жалби ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
		Телефон:
Електронна поща:		Факс:
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление		
Дата: 19.04.2023 дд/мм/гггг		

РАЗДЕЛ VII: ИЗМЕНЕНИЯ ПО ПОРЪЧКАТА

VII.1) Описание на обществената поръчка след измененията

VII.1.1) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
VII.1.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: ¹ 79540000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}
VII.1.3) Място на изпълнение Основно място на изпълнение: гр. София код NUTS: ¹ BG411
VII.1.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Поръчката включва в предмета си осъществяване на качествени и професионални писмени и устни преводи по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия на НОИ.

VII.1.5) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за закупуване Продължителност в месеци: _____ или Продължителност в дни: _____ или Начална дата: _____ дд/мм/гггг Крайна дата: 30.09.2024 дд/мм/гггг			
В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години (Директива 2014/24/ЕС) / осем години (Директива 2014/25/ЕС): _____ _____			
VII.1.6) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС) Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 350000 Валута: BGN			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>			
VII.1.7) Име и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: ЕВРО-АЛИАНС ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: район Северен, ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: trans@euro-alliance.net		Телефон: +359 884252909	
Интернет адрес: (URL) www.euro-alliance.net		Факс: +359 884252909	
Изпълнителят е МСП Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)			
VII.2) Информация относно изменения			
VII.2.1) Описание на измененията Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката): Удължава се срока на договора на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 до 30.09.2024 г. или до достигане на прогнозната стойност, което от двете събития настъпи по рано.			
VII.2.2) Причини за изменение <input checked="" type="checkbox"/> Необходимост от допълнителни строителни работи, доставки или услуги от първоначалния изпълнител (чл. 72, параграф 1, буква б) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, буква 1, буква б) от Директива 2014/25/ЕС) Описание на икономическите или техническите причини и на създаденото неудобство или удвояване на цената, възпрепятстващо промяната на изпълнителя: Удължава се срока на договора на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 до 30.09.2024 г. или до достигане на прогнозната стойност, което от двете събития настъпи по рано. <input type="checkbox"/> Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди (чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС) Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства:			
VII.2.3) Увеличение на цената Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената) Стойност, без да се включва ДДС: 350000 Валута: BGN			
Обща стойност на поръчката след измененията Стойност, без да се включва ДДС: 350000 Валута: BGN			

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- ¹ моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- ² в приложимите случаи

